

Kdor
seje
mir,
žanje
srečo.

Ruski pregovor

nt

naš tednik

Številka 50
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 17. dec. 1999

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:
28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Kot šef protokola
bom pristojen za
vse člane dežel-
ne vlade in ne
samo za dežel-
nega glavarja.

Novi vodja
deželnega protokola
mag. Vladimir Smrtnik



10. oktober: Haider vabi tudi Slovenijo

Intervju na str. 3



KANALIZACIJA

AK: Podpora za priključek
Delavska zbornica nudi
vsem svojim članom brez-
plačen kredit za priključek
na občinsko kanalizacijo.

Poročilo na strani 5

BOŽIČNI MUSICAL NA LJUDSKI ŠOLI

Otroci iz Šentlipša odkrili odrski svet

Na ljudski šoli v Šentlipšu v Podjuni so šolarji in
šolarke pod vodstvom učiteljice Vere Sadjak na-
študirali musical „Treffpunkt Stall-Zbirališče v šta-
lici“. Nemški tekst Elke E. Maar je v slovenščino
prevedla Anita Hudl, sceno pa je pripravil ravnatelj
Jože Fera. Premiera bo to soboto, ob 18.30.



ravnatelj Jože Fera

POLITIKA

Skupno v Ljubljano
NSKS in Slovenska skup-
nost v Italiji hočeta odslej
dati večjo pozornost skupne-
mu nastopanju v Sloveniji.

Poročilo na strani 2

KOMENTAR

Spoštovati
dogovore

V času, ko sta bila NSKS in ZSO najbolj razprta, so celovški in dunajski politiki vedno spet trdili: Seveda bi bili pripravljeni ugoditi zahtevam slovenske narodne skupnosti, ko bi le vedeli, kaj so njene skupne želje. Tako sta se skušala Dunaj in Celovec na „eleganten“ način izogniti svojim obveznostim.

Na neuskajano postopanje NSKS in ZSO sta se sklicevala prav tako slovenska vlada in slovenski parlament. S tem sta utemeljevala tudi svoje nedosledno zavze-manje za uresničevanje pravic s strani Avstrije. Hkrati je Ljubljana vedno spet poudarjala, da zastopata koroške Slovence NSKS in ZSO - v primeru, da hočeta najti za narodno skupnost drugačno zastopstveno obliko, pa da se moreta za to sama dogovoriti. Ni bilo sestanka ali srečanja, na katerem zastopniki slovenske države ne bi izpostavljali, da se nočejo vmešavati v notranjemanjšinske zadeve, pričakujejo pa, da se bosta NSKS in ZSO čim prej dogovorila za institucionalizirano obliko skupnega nastopanja.

Medtem je znano, da sta osrednji politični organizaciji izpolnili pogoje, ki so jima ga postavili slovenski in avstrijski politiki. Ustanovila sta Koordinacijski odbor (KOKS). Ta že deluje in je sprejel že nekaj sklepov - mdr. take, ki zadevajo sistem finančnega podpiranja narodne skupnosti s strani Slovenije. Gre za sklepe s primerno politično težo, ker sta jih NSKS in ZSO sprejela soglasno.

Sedaj gre samo še za to, da ustanovitev KOKS in njegove sklepe resno jemljeta tudi slovenski parlament in vlada. Kar pravzaprav ne bi smelo biti sporno - saj gre za uresničitev njihovih lastnih zahtev. Nenazadnje pa bosta s tem tudi dokazala, da jima je preživetje narodne skupnosti resnično srčna zadeva.

Janko Kulmesch

„Nahajamo se v izredno
zaskrbljujočem položaju”

Skupni apel delegacij Slovencev v Italiji in na Koroškem na Slovenijo, da se resneje zaveda položaja zamejskih Slovencev.

Narodnopolitične težave, s katerimi se tepejo koroški Slovenci in Slovenci v Italiji, so v bistvenih vprašanih podobne. Segajo od gospodarstva pa do manjkajočega zjamčenega zastopstva v zakonodajnih telesih. Koroške Slovence je hudo prizadelo mdr. zaprtje mešanih podjetij (samo iz občine Železna Kapla se je zaradi zaprtja tovarne Obir izselilo 800 domačinov), medtem ko Slovenci v Italiji hudo trpijo predvsem tudi zaradi poloma Tržaške kreditne in Goriške kmečke banke.

Nadalje tako Avstrija kakor Italija ne kažeta posebne pripravljenosti, da bi uresničili narodnostne pravice slovenskih manjšin. Kar zadeva njuno pravno zaščito, so Slovenci v Italiji deloma še v slabšem položaju kakor na Koroškem. O njihovih osnovnih pravicah naj bi odločale občine, pri čemer se mora za to izreči najmanj 15 % občinskih svetnikov. Kaj to pomeni v praksi, ni treba posebej razlagati. (Podrobnejše poročilo o trenutni razpravi o zakonski zaščiti Slovencev v Italiji smo objavili v prejšnjem NAŠEM TEDNIKU.)

Kako rešiti te težave? Odgovornost za to imajo seveda Avstrija in Italija ter manjšini sami. Prav tako pa se ji ne more in ne sme izmuzniti tudi Slovenija kot država matičnega naroda. Za to



Z leve: deželni tajnik SSK Berdon, dr. Grilc, mag. Vouk, števerjanski župan Corsi, A. Wakounig, Štoka, Sadovnik in Wedenig.

jo obvezuje njena ustava, v kateri je črno na belo zapisano, da mora slovenska država skrbeti za obstoj in razvoj zamejskih Slovencev. Obvezuje pa jo tudi Resolucija slovenskega parlamenta iz leta 1996.

V praksi slovenska politika na žalost svojih obveznosti ne jemlje resno - tako NSKS, Slovenska skupnost (SSK) v Italiji in EL na skupnem posvetu, ki ga je NSKS organiziral preteklo soboto, 11. decembra, v Celovcu. Skupno poudarjajo, da pristojni državni organi Slovenije še vedno niso razvili političnega koncepta glede zamejskih Slovencev. Opozarjajo, da sta slovenski manjšini v Italiji in

Avstriji v izredno zaskrbljujočem položaju in da se morajo tako Slovenija kakor zastopstvene organizacije slovenskih manjšin nujno ofenzivneje spoprijeti z odprtimi vprašanji.

Še posebej sta obe delegaciji poudarili, da hočeta v prihodnje tesneje sodelovati in skupno nastopati predvsem tudi v Ljubljani. Poleg tega si hočeta prizadevati za skupno nastopanje na evropski ravni. Prav tako se jima zdi zelo pomembno tesnejše sodelovanje med obmejnimi občinami - vse to pa v prepričanju, da ne gre samo za korist slovenskih manjšin, temveč celotnega slovenskega naroda.

Janko Kulmesch



9. Dan slovenske državnosti na slovenskem generalnem konzulatu v Celovcu - posvečen zgodovinski odločitvi Slovenije, ko se je leta 1990 na plebiscitu odločila za lastno državo. Sprejema generalnega konzula Jeraja so se udeležili tudi slovenski minister za promet Bergauer, koroška deželna svetnika Wurmitzer in Schiller ter predstavniki slovenskega političnega, gospodarskega in kulturnega življenja na Koroškem. Obmejne občine, katerih pomen je Jeraj še posebej izpostavil, so bile slabo zastopane. Ena redkih izjem je bil globaški podžupan Sadovnik.

ZAVAROVALNICA

Govorilne ure za
kmete in kmetice

Zavarovalnica za kmete in kmetice ima decembra govornilne ure še v Velikovcu, v sredo 22. dec. od 9. do 12. ure - na okrajni zbornici. Koroška zavarovalnica za kmete in kmetice pa sporoča, da je urad od 24. decembra do 2. januarja zaprta.

Terminsko vezane prošnje pa je možno tudi v tem času poslati na zavarovalnico. Bolniške liste in nujna potrdila v tem času izdaja okrajna zavarovalnica (0463/5845-145).

REKLI SO

V letu 2000 čaka na kmete Agenda 2000, ki bo prinesla določene zaostritve.

Važno bo, da bomo v prihodnje izdelali kvalitetnejše projekte za Interreg in Leader programe, kjer je na voljo kar precej denarja.

Za interreg program je do leta 2006 na voljo 500 milijonov šilingov.

DEŽELNI SVETNIK ZA KMETIJSTVO
GEORG WURMITZER (ÖVP)

Zadnje stoletje je prineslo za kmetijstvo bistvene spremembe od mehanizacije do prodaje. Danes je na žalost vedno manj polnopravljnih kmetov, število pa se bo še znižalo.

Tudi kar se tiče jezika je prišlo do negativnih sprememb. Znanje slovenščine je na kmetijah na žalost zelo padlo.

Zbornica ima nalogo, da po svojih zmogljivostih pomaga ohraniti slovenščino na kmetijah, ki je važen del kulturne dediščine koroškega kmetijstva.

DI ŠTEFAN DOMEJ (SJK)

Skušali bomo prodati poslopje Zbornice. Če bomo dobili željeno ceno, bomo gradili novo, če ne, pa bomo staro sanirali.

DIREKTOR ZBORNICE E. GRÖBLACHER

Proračun 2000 ni nič drugega kot kopija iz leta 1999.

GEORG WUTTE (SPÖ)

Uspelo nam je sestaviti proračun, ki nima pomanjkljivosti in res ne razumem, zakaj je FPÖ spet proti.

PREDSEDNIK ZBORNICE
WALFRIED WUTSCHER



Direktor Kmetijske zbornice DI dr. Ernst Gröblacher (levo - na sliki s DI Štefanom Domejem) se trudi za dobro sodelovanje in dobro klimo v zbornici. Če bo dovolj denarja, bodo poslopje zbornice kmalu sanirali.

Zbornica: Proračun 2000 in bilanca tega stoletja

Bauernbund, SJK in SPÖ so skupno sklenili proračun za leto 2000. Če bo dovolj denarja, bodo pričeli tudi s sanacijo poslopja zbornice.

Celovec. Minuli ponedeljek je na Hrastovici pri Celovcu potekal redni občni zbor Koroške kmetijske zbornice. Glavna točka je bil proračun za leto 2000. V zadnjih letih sta morala Bauernbund in SJK vedno sama sprejeti proračun, nekoliko drugačen je položaj letos. Ker je uspelo zbornici pod vodstvom direktorja DI dr. Ernsta Gröblacherja sestaviti izravnani proračun z dohodki in izdatki v višini 98 mio. šilingov, je tudi SPÖ privolila. Edino večina zborničnih svetnikov FPÖ je glasovala proti. Ker so zbornični svetniki v celji vrsti drugih političnih funkcij, FPÖ tokrat niti ni bila polnoštevilna na občnem zboru.

100-letna ocena. Ker je to bila zadnja seja v tem stoletju, je zbornični svetnik DI Štefan Domej (SJK) v svojem govoru posebno omenil razvoj koroškega kmetijstva v tem stoletju. Mehanizacija in odpiranje trga sta bili bistveni spremembi. Tudi položaj slovenskih kmetov se je bistveno spremenil, saj se je znanje slovenščine na koroških kmetijah v tem stoletju bistveno zmanjšalo. Domej je dejal, da ima s tem v zvezi tudi

Kmetijska zbornica pomembno vlogo, da pomaga ohranjati tudi kulturno podobo koroških kmetij, h katerim tudi spada slovenščina.

Domej je spregovoril nato tudi v slovenščini. Tokrat se niti FPÖ ni več obregnila ob drugem deželnem jeziku. Očitno je SJK uspelo

s vztrajnostjo doseči vsaj to, da frakcije v Kmetijski zbornici slovenščino priznajo kot sestavni del identite koroškega kmetijstva. Poleg enakopravnosti slovenščine v zbornici pa je gotovo še zelo dolgo.

Silvo Kumer



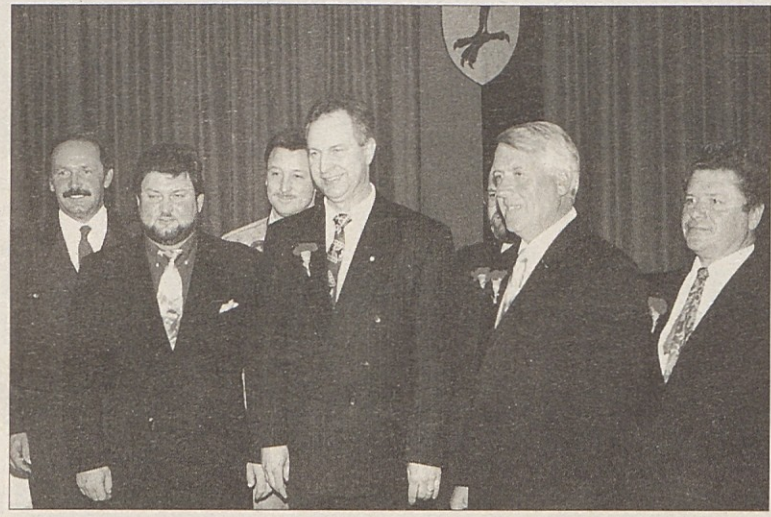
Sejo zbornice je zbornični svetnik SJK Janko Zwitter (levo) izkoristil tudi za pogovor z novim kmetijskim referentom Georgom Wurmitzerjem.

V občini Bekštanj morajo sedaj začeti varčevati

Proračun za leto 2000 je sicer še izravnán, toda srednjeročni finančni načrt za leta 2001 do 2003 je zaskrbljujoč.

Poglavitna točka zadnje seje občinskega sveta Bekštanj v letošnjem letu je bila obravnava predračuna za leto 2000 in srednjeročni denarni načrt za leta 2001 do 2003. Redni proračun za leto 2000 je izravnán in znaša 146,9 mio. šilingov, prav tako izredni s 4,7 mio. šilingov. Da je občinskemu predstojništvu na čelu z županom Walterjem Harnischem bilo mogoče sestaviti ta izravnani proračun, pa je pri vseh referatih (sedem) predpostavljalo varčevalne ukrepe. Vsak vodja referata se je namreč moral odpovedati tej ali oni zahtevi, sicer do tega bolj ali manj neosporavenga predračuna ne bi prišlo. Tako na primer za prihodnje leto ni predvidenih sredstev za gradnjo novih cest. Prav tako bodo prikrajšane šole in otroški vrtci. Župan Harnisch se je na občinski seji vsekakor zahvalil vodjem referatov za uvidevnost in plodno sodelovanje pri izdelavi proračuna ter menil, „da bekštanjski občinski svet sedaj opravlja sicer velik proračun, toda brez vsakršnega prostora za delovanje“.

Vrtec spet dražji. Ker občini torej manjkajo sredstva na vseh krajih, je občinski svet povišal prispevke staršev za otroke, ki



Vodje posameznih referatov občine Bekštanj na čelu z županom Walterjem Harnischem (tretji z leve) opravljajo sicer visok proračun, vendar brez prostora za delovanje.

obiskujejo vrtce, povprečno za 100 šilingov, prav tako najemnino za prireditve v kulturnih domovih oz. dvoranaš za 100 do 200 šilingov.

Kar zadeva srednjeročni finančni načrt za leta 2001 do 2003 pa je položaj vse bolj zaskrbljujoč. Medtem ko je, kakor prej omenjeno, proračun za leto 2000 še izravnán, je za leto 2001 pričakovati že minus v višini 800.000 šil-

lingov, leto navrh 1,2 mio šilinga in leta 2003 celo minus v višini skoraj dveh milijonov šilingov. Vzrok te zaskrbljujoče prognoze je vsekakor dejstvo, da tudi v občini Bekštanj dohodki stagnirajo, medtem ko se izdatki iz leta v leto višajo. Predvsem dajatve občine deželni (iz deleža davčnih dohodkov) hitro rastejo - 6,5 mio. šilingov v letu 2000.

Franc Sadjak

DANES

Vroča razprava o budgetu 2000

Globasnica. Danes, v pete-ke, 17. decembra (ob 16.30), bo občinski svet sklepal o proračunu za leto 2000. Toda kakor kaže, ne bo prišlo do skupnega sklepa. Ker v občinskem predstojništvu ni bilo soglasnega sklepa, bo verjetno tudi v občinskem svetu sledila trda diskusija. Vzrok je, da se EL ne strinja s predloženim predlogom finančnega referenta.

BUDGET 2000

ÖVP ne more z glavo skozi zid

Pliberk. Ker se finančni referent občine, podžupan Phillip Hainz (ÖVP) ni zadostno posvetoval z ostalimi frakcijami in je samostojno predložil 60 milijonski proračun za leto 2000, ga zaenkrat SPÖ in EL nista potrdili. Kakor kaže, se bodo morali o proračunu pogajati šele v letu 2000, točka ni na dnevnem redu občinske seje 21. decembra. Glavna kritika: vse preveč je investicij v mesto Pliberk, za podeželje pa skoraj ne ostane več denarja. EL očita Hainzu celo, da preprečuje projekte na podeželju in njegove finančne politike v prihodnje ne bo podpirala: „Njegov predhodnik Karl Ferra je vedno iskal soglasje“, tako EL.

Vlada je črtala podpore za alternativno energijo

Protest. Deželna Koroška je črtala podpore za alternativne energije. Male občine tega ne razumejo.

Ker je deželni svetnik za varstvo okolja Herbert Schiller črtal tudi malim občinam podpore za alternativne energije (in to brez nadomestila), je globaški podžupan in referent za varstvo okolja v tiskovni izjavi ostro protestiral proti takšnemu načinu politike.

Sadovnik: „Deželna vlada je prvotno delala veliko reklame za alternativne energije, zdaj ko so se po občinah po letih končno začeli posluževati teh novih tehnologij, pa je črtala vse podpore“. Sadovnik takega načina politike vsekakor ne

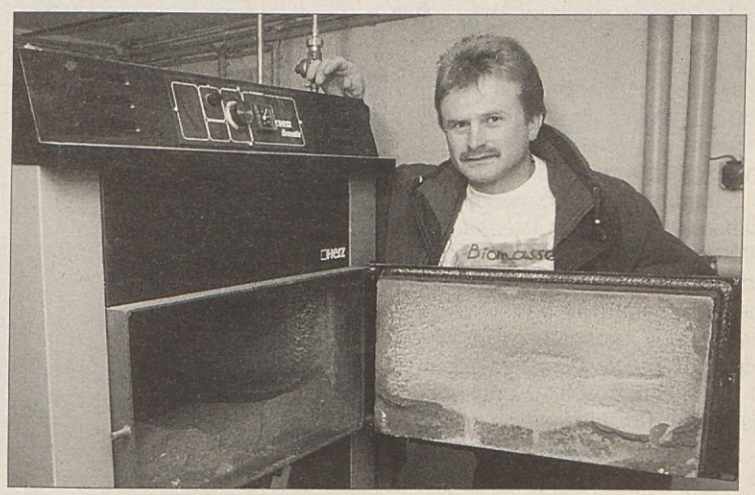


Bernard Sadovnik je protestiral proti finančni politiki dežele.

odobrava, saj s tem pri prebivalstvu gre v izgubo vsa verodostojnost v politiko.

V Globasnici je na inciativo Marka Gregriča nastala cela vrsta kurjav na lesne sekance, tudi občino in otroški vrtec kurijo na ta način. Od tega profitirajo tudi domači kmetje. Če ne bo več podpor, moramo spet računati s tem, da se bo pozitivni razvoj k alternativnim energijam nehal, skeptično ugotavlja Sadovnik, ki upa, se bo deželna vlada med letom le odločila drugače.

Silvo Kumer



V Globasnici imajo specialista za alternativne energije. Marko Gregorič si je na tem področju pridobil v zadnjih letih veliko zaslug.

OB 10-LETNICI

Spet nagrada za našo Dvojezično TAK

Celovec. Dvojezična trgovska akademija v Celovcu je dobila v zadnjih 10-ih letih že celo vrsto nagrad. Na letošnjem tekmovanju najbolj inovativnih šolskih evropskih projektov se je šola samostojno predstavila kot projekt in dobila najvišjo oceno. Odlikovanje bosta Dvojezični TAK podelila ministra Gehrler in Einem.

Ravnateljica Trgovske akademije Maja Hambrusch se je ponovnega odlikovanja šole zelo veselila, še posebno v 10. letu obstoja. Pomemben kriterij za podelitev je bilo, tako Hambrusch, jezikovno znanje na šoli, saj večina dijakov od vsega začetka že obvlada vsaj dva jezika in si v teku let pridobi znanje drugih jezikov. Posebno s tega vidika je šola model za Evropsko unijo in bodoči razvoj.



Ravnateljica TAK Maja Hambrusch se veseli nagrade.



V občini Suha nimajo zemljišč, na katerih bi se lahko naselila nova podjetja. Predstavniki EL Lenart Katz (levo) je na minuli seji od župana Gerharda Visotschniga zahteval, naj tozadevno končno išče rešitev.

Suha: 70 predlogov je ostalo v predalu župana Visotschniga

EL in ÖVP sta na minuli občinski seji ponovno kritizirali župana Gerharda Visotschniga, ki da je pustil 70 predlogov neobravnavanih.

Suha. Na zadnji občinski seji v tem letu je občinski svet sicer soglasno sklenil proračun za leto 2000, toda preden je bilo tako daleč, je bila na dnevnem redu še trda proračunska debata.

Minus. Kljub varčevalnim ukrepom Sušanom ni uspelo sestaviti izravnane rednega proračuna. Če bi položaj ostal nespremenjen, bi občina imela v letu 2000 minus v višini 2,8 mio. šilingov (izdatki znašajo 15,8 mio.). Ker ni pričakovati bistvenih višjih dohodkov, upa župan Gerhard Visotschnig

na izredne dotacije Deželne vlade. Izredni proračun v višini 3,8 mio. šilingov pa je pokrit, se pravi, da za projekte, kot so ORE projekti in izgradnja cest, ne bo treba jemati kreditov.

Čeprav je dobil župan Gerhard Visotschnig za proračun 2000 privolje vseh štirih frakcij, je slišal celo vrsto kritik. Lenart Katz (EL) je naštel celo vrsto zamujenih ukrepov, ki bi lahko poživili gospodarsko življenje v občini. Tako občina Suha niti nima zemljišč za naselitev podjetij. „Pravzaprav bi

morala občina Suha celo imeti obrtno cono,“ tako Katz, ki je župana pozval, naj končno iz svojega predala vzame celo vrsto predlogov EL in jih da na dnevni red občinskih sej.

Podobno kritiko je izrazil tudi podžupan Karl Pölz (ÖVP), skupno naj bi ležalo v predalu župana kar 70 predlogov EL in ÖVP. Župan se je zagovarjal s tem, da je večino obravnaval v predstojništvu, ali pa kar „nebirokratično“ v lastni „režiji“.

Silvo Kumer

Brezobrestni krediti za priključek na kanal

Delavska zbornica (AK) nudi gospodinjstvom brezobrestne kredite v višini do 30.000 šilingov.

Koroška delavska zbornica (Arbeiterkammer) svoje člane odslej podpira s posebnimi krediti, ki so namenjeni za priključek na kanalizacijo. Vsako gospodinjstvo lahko dobi brezobrestno posojilo v višini 30.000 šilingov. Predsednik Delavske zbornice Albert Quantschnig je dejal, da zbornica s tem sklepom reagira na vedno večjo obremenitev gospodinjstev. Po računih zbornice bo v naslednjih 10 letih skupno 35.000 gospodinjstev priključenih na kanalizacijo. Povprečno računajo s tem, da bo stal priključek do 60.000 šilingov, maksimalno polovico pa podpre zbornica.

Delavska zbornica pa je zvišala



Običajno občine položijo kanal do meje zemljišča. Posesnik mora potem sam na lastne stroške skrbeti za dokončni priključek.

tudi brezplačen kredit pri gradnji hiš, in sicer od 45.000 na 50.000 šilingov. Obe podpori bosta veljavni s 1. 1. 2000.

Z novim letom lahko od Delavske zbornice dobiti letno po 1.000 šilingov tudi za poklicno izobraževanje. Zbornica opozarja, da je vsem članom na voljo, če imajo težave na delovnem mestu, ali pa če želijo druge informacije v zvezi s pogodbami, podporami ali s finančnim uradom.

Več informacij nudi Delavska zbornica v Celovcu ali okrajne postojanke.

Telefon. 0463/5870-267, e-mail: ak@ akkn.at.

Silvo Kumer

Mlad inštalaterski mojster, ki je postal samostojen

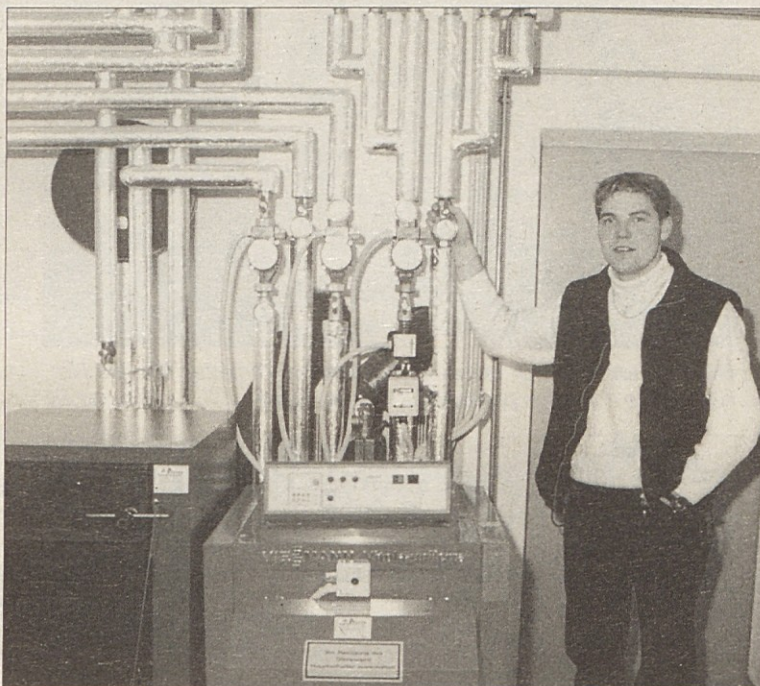
Mlad inštalater iz Vogrč pri Pliberku je že tri mesece samostojen podjetnik. Prve izkušnje so bile vsekakor pozitivne.

Vogrče. Martin Polesnig je najmlajši sin znane Polesnigove družine iz Vogrč, ki jo poznamo predvsem kot uspešne kmete in kulturnike. Tudi Martin je bil dolga leta aktiven igralec in se postavi, če je potrebno, tudi danes še na domači gledališki oder. Za poklic si je mladi Vogrjan izbral inštalaterja in je po opravljenih izpitih ubral samostojno pot.

Pred tremi meseci je v domačih Vogrčah odprl svoje podjetje, v katerem dela zaenkrat še sam. Že leta 2000 hoče podjetje povečati za nekaj nastavlencev, maksimalno število pa ne sme preseči osem inštalaterjev, pravi mladi podjetnik, ki si je na svoji poklicni poti zastavil zelo jasne načrte in jih je doslej vse že dosegel.

Zelo pomembno je dobro in kvalitetno delo, ter hiter in stalni servis. „Če me stranka potrebuje v nujnem primeru v nedeljo, seveda pridem,“ tako Polesnig. V tem smislu stavi predvsem na reklamo, ki jo delajo zadovoljne stranke in teh je iz dneva v dan več.

Ali je težko postati podjetnik, smo hoteli vedeti od mladega inštalaterja, ki je iskal prvotno tudi pomoč pri Trgovski zbornici in



Martin Polesnig je v Vogrčah ustanovil svoje samostojno podjetje in hoče nove stranke prepričati predvsem s kvaliteto in dobrim servisom.

Deželni vladi, toda birokracija je bila večja kot vrednost možne finančne podpore, pravi Polesnig, ki stoji tako rekoč popolnoma na lastnih nogah. Vigredi se bo Pole-

snig svojim strankam predstavil že z drugim hišnim sejmom, prvi letos ob odprtju je bil vsekakor popoln uspeh.

Silvo Kumer

NA OBČINSKI SEJI

Kolesarska pot čez Luže

Železna Kapla. Danes v petek, 17. decembra, bo ob 17. uri zadnjič v tem tisočletju zasedal občinski svet in med drugim sklepal o proračunu za leto 2000 ter o čezmejnih poti za gorske kolesarje (mountainbike). Razprava pa bo tekla tudi o mejah občinskega lovišča.

ŠMIHEL-GLOBASNICA

Meje lovišč še vedno neurejene

Šmihel. Med šmihelskimi in globaškimi lovci so meje lovišč še vedno neurejene. O tej zadevi se bo v ponedeljek, 20. decembra, ponovno posvetoval bistriški občinski svet (ob 17. uri v gasilskem domu na Bistrici).

KRITIKA IN ZAHTEVA

Hans Ferlitsch naj odstopi

Predsednika Zveze koroških občin Hansa Ferlitscha je cela vrsta županov pozvala, naj odstopi. Vzrok je, da je Ferlitsch v deželnem zboru glasoval za proračun, v katerem so ponovno prikrajšali občine. Ferlitsch se brani edino s tem, „da se razburjajo vedno isti“, in se bo zdaj začel trdo pogajati...

Vesel dogodek pri Brezniku v Pliberku

Pliberk. Veliko je bilo veselje, ko se je na praznik Marijinega spočetja, 8. decembra, rodila znamenemu pliberškemu hotelirju, kitari-

stu ter pevcu skupine „Die Buben“ Stefanu Brezniku ter njegovi ženi Angeliki prva hčerka, ki sta ji dala ime Jana Emilia. Čeprav je



Angelika in Stefan Breznik se veselita rojstva prvega otroka.

OD
TU &
TAM
Pripravil
Silvo Kumer

bil pred hotelom v Pliberku ravno tradicionalni božični trg, je bil Stefan seveda pri svoji Angeliki v bolnici v Celovcu in je, tako pravijo njegovi prijatelji, potem še tri dni prepustil gostilno svojim nastavlencem. Tako dolgo so namreč trajala praznovanja.

Srečnima staršema iskreno čestitamo, mali Jani Emiliji, pa želimo vse najboljše na zemeljski poti in da bi nadaljevala, kakor že njeni predniki, Breznikovo tradicijo v Pliberku.

Foto: Fera/NT



dr. Andreja Wieser

Nova naloga.

Dr. Andreja Wieser je v času olimpijske kandidature treh dežel opravljala pomembno tajniško nalogo, in je spremljala koroško delegacijo mdr. tudi v Seoul. Zdaj so simpatični Celovčanki, ki tekoče govori štiri jezike, ponudili nadaljnjo tajniško funkcijo v okviru nove deželne družbe, ki je nastala iz bivše družbe za koroško kandidacijo. Iskreno čestitamo.

Prvič izostala finančna podpora Avstrije

Občna zbora dunajskih in graških študentk in študentov. Bodo v prihodnje namenili večjo pozornost tudi narodnostni politiki na Koroškem?

V preteklih letih sta Kluba slovenskih študentk in študentov na Dunaju (KSŠSD) in v Gradcu (KSŠŠG) osredotočila svoje delovanje predvsem na kulturo. Predvsem graški klub je v preteklem letu izhajal iz prepričanja, da slovenske študentke in študenti ne kažejo potrebnega zanimanja za narodnostno politiko. Zato je na lanskoletnem občnem zboru sklenil, da bo to upošteval tudi v sledeči delovni dobi. To ne pomeni, da je bil zato popolnoma nepolitičen, kaj šele neaktiven. S tem, da je npr. uspešno priredil tradicionalne Slovenske dneve v Gradcu, je dejansko dosegel potrebno pozornost na obstoj in delovanje slovenskih študentk in študentov v štajerski prestolnici, kar nedvomno pomeni, da je dosegel tudi ustrezni politični učinek.

Kljub temu pa so graški klubaši na svojem letošnjem občnem zboru sami ugotovili, da se morajo v prihodnje v večji meri posvetiti - poleg kulturi, športu in študentskim „feštam“ - politiki. Še posebej je to izpostavil novi predsednik Peter Rosenzopf. V svojem zelo konkretnem in perspektivnem programskem govoru je napovedal, da



Novi odbor KSŠSD: Lidija Krištof, Marjan Tomažej, Monika Hrobath (stoje z leve) in predsednik Marko Sušnik. Foto: Gabriel



V graškem študentskem klubu hočemo ustanoviti politični krožek.

PETER ROSENZOPF,
novi predsednik KSŠŠG

bodo v KSŠŠG ustanovili politični krožek, hkrati pa bo klub zavzemal stališče k aktualnim narodnopolitičnim vprašanjem. Da zanimanje za politiko pri graških študentih ni zamrlo, je dokazala tudi razprava. Bila je razveseljivo zanimiva in živahna - dokaj bolj, kakor na občnem zboru dunajskega kluba (pretekli petek, 10. decembra), ki je prav tako izvolil novo vodstvo s predsednikom Markom Sušnikom na čelu. Sicer pa velja za KSŠSD isto kakor za graški klub: Kljub manjkajoči pozornosti politiki je bil dokaj aktiven in izvedel vrsto prireditev. Poleg tega uspešno deluje klubski pevski zbor pod vodstvom mag. Anje Kapun.

Pa še nekaj imata oba kluba skupno: V pretekli delovni periodi prvič nista dobila finančne podpore od Urada zveznega kanclerja, ker ju sosvet ni upošteval. Graški klub je pri članih sveta tudi pisno urgiral, vendar ni dobil na to odgovora. Študenti so to (upravičeno) močno kritizirali. Imajo občutek, da odločujoči slovenski politiki v Celovcu ne znajo ceniti pomena obeh klubov in se zato še bolj odtujujejo od slovenske politike na Koroškem.

Janko Kulmesch

Dijaki Slovenske gimnazije v Strasbourgu

Obiskali so med drugim novo poslopje Evropskega parlamenta in uprave.

Dijakinje in dijaki 7.A razreda Slovenske gimnazije smo se skupaj z dijakinjami in dijaki ravenske gimnazije - v spremstvu prof. Marije Krajnc in dr. Mihe Vrbinca - odpeljali 5. 12. 1999 zvečer v Strasbourg v Alzaciji, kjer je sedež ustanov Evropske unije. To je bila nagrada za lani izvedeni projekt Živeti ob meji.

Po dvanajsturni naporni vožnji smo končno prispeli na postajo v mestu Evropskega parlamenta. Takoj smo se odpravili v novo poslopje uprave in parlamenta, ki so ga odprli letos julija, v poslopje Louise Weiss, poimenovano po najstarejši evropski poslanki. Po zajtrku so nas skupno z učenci iz šestih drugih držav odpeljali v sejno dvorano. Udeleženci tako imenovanega programa Euroscola smo prišli iz naslednjih evropskih držav: Grčija, Italija, Španija - Baski, Francija, Nizozemska, Avstrija - Dunaj in Celovec. Naša skupina je bila nekaj posebnega, saj so v njej bili tudi udeleženci iz



Spominska slika o obisku v evropskem mestu Strasbourg.

države kandidatke za EU. Dopoldne so nas informirali o funkcijah evropskega parlamenta, popoldan smo imeli dvojno nalogo: v skupinah po štirje - iz različnih držav - smo odgovarjali na vprašanja iz kviza Eurogame. V petih delovnih skupinah pa smo razpravljali o problemih Evropske unije (evro, mladina, okolje,

človekove pravice, prihodnost EU). Zbrali smo se spet v sejni dvorani in poslušali poročila posameznih delovnih skupin - v angleščini ali francoščini, preko slušalk pa so prevajali v ta dva jezika tudi druge diskusijske prispevke. Z dviganjem rok smo sklepali o tem, kateri argumenti so bili najbolj prepričljivi. Porčila

delovne skupine o prihodnosti EU bodo predložili kot prispevek Euroscole Evropskemu svetu - neki nizozemski učenec je zelo dobro pripomnil: „Seveda so naši prispevki pomembni - kajti o prihodnosti EU odločamo mi, ki bomo v nekaj letih sedeli tukaj v Evropskem parlamentu.“ V finale kviza se je uvrstila tudi ena naših učenk s svojo skupino - žal pa niso pravilno uganili višine strasbourške katedrale.

To smo si ogledali drugi dan med vodstvom po starem mestnem jedru na otoku sredi reke Ill - katedrala, znamenita po svoji gotiki, rozete in tudi po mehanci astronomski uri, ima stolp, ki je visok 142 m. Strasbourg je prav zdaj v adventu okrašen, saj je božično mesto. Popoldne smo imeli dovolj časa za sprehod po mestu in božičnih bazarjih, preden smo se zvečer spet odpeljali proti Celovcu.

Sonja, Hemma, Sandra -
učenke 7.A razreda



Jasličarja in rezbarja Martin Grillitz (levo) iz Dobrle vasi in Zdravko Strajnar iz Bovca v Sloveniji. Foto: NT/Fera

CELOVEC:

Slovenski dan na Novem trgu

Geslo Slovenskega dneva je bilo: Advent in božič pri Slovencih na Koroškem in v Sloveniji.

SNI Urban Jarnik in KKZ sta na povabilo ustanove Kärntner Heimatwerk organizirala na celovškem Tgu Slovenski dan, na katerem so prikazali, kako praznujejo advent in božič koroški Slovenci in v Sloveniji. Kljub dežju je bilo zanimanje Celovčanov za slovenske šege in navade okoli božiča veliko. Enako velja za kulturni

spored. Oblikovali so ga Trio trobent Slovenske glasbene šole na Koroškem, instrumentalni ansambel Slovenske gimnazije, Kvartet Borovlje, Trikraljevski koledniki z Radiš, na sporedu pa so bile tudi pesmi Milke Hartmann in Gustava Januša. Še posebej so udeleženci Slovenskega dneva občudovali dela jasličarjev (Krippen-

bauer) in rezbarjev (Holzschnitzer) Martina Grillitza iz Dobrle vasi in Zdravka Strajnarja iz Bovca.

Za uspešno organizacijo Slovenskega dneva na celovškem Novem trgu sta bili pristojni znanstvena vodja SNI Urban Jarnik mag. Martina Piko in tajnica Milka Olip.

–Kuj–

KAZAZE

Advent z Libučani

V teh tednih se vršijo v naših krajih adventni koncerti. Pri nas v Kazazah taki nastopi niso redni. Letos je gospod župnik Florian Zergoi minulo soboto povabil moški zbor Kralj Matjaž iz Libuč, da nas povede s primernimi pesmimi v božično skrivnost Jezusovega rojstva. Poleg tega so nastopili tudi naši šolarji in zapeli tri pesmi dvojezično. Veroučiteljica Marija Kežar-Hajnič se trudi, da se otroci približujejo farni skupnosti.

Moški zbor Kralj Matjaž nas je navdušil s petjem pri sveti maši in še po njej s kratkim koncertom. Čudili smo se, da ima tak prosvetni zbor toliko adventnih in božičnih pesmi v repertoarju. Na koncu se je gospod župnik ganjen in vesel, da je bila cerkev polna in da je že dolga leta „fen“ tega zbora. Ker je nekaj redkega, da nastopa pri nas pevski zbor, se pevcem zbora Kralj Matjaž in tudi farani prav lepo zahvaljujemo. Z z občutkom zapeto Marijino pesmijo Večerni zvon, ki so jo poslušalci nagradili z močnim aplavzom, je večerni koncert izzvenel.

Martin Komar

(Pred)božični čar v Pliberku in Globasnici



Predstavitveni koncert zgoščenke Čar božiča v pliberški farni cerkvi.

„Čar božiča“ se imenuje zgoščenka adventnih in božičnih pesmi, ki so jo pripravili Boroveljski kvartet, Oktet Suha, VOX in Kvartet bratov Smrtnik. Tokrat so zgoščenko predstavili v pliberški farni cerkvi, kjer je bil obisk – kakor že na prejšnjih predstavitvenih koncertih – nadpovprečno visok.



MoPZ F. L. Lesičjak pod vodstvom Janeza Petjaka.

Globaška farna cerkev je minulo nedeljo bila kraj srečanja adventnega petja domačih pevskih zborov in okolice. Organizator petja je bila fara, nastopile pa so naslednje pevske skupine: Moški pevski zbor Franc Leder Lesičjak, Mešani pevski zbor Peca, globaški cerkveni zbor in Gemischer Chor Bleiburg.

V soboto, 18. decembra, praznuje **Kristina Inzko** iz Celovca svojo 70-letnico. Ob tem življenjskem jubileju slavljenci iz srca čestitamo in ji želimo obilo zdravja ter še mnogo srečnih let. Vsem dobrim željam domačih in znancev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Včeraj je obhajal rojstni dan **mag. Štefan Lesjak**. Občinskemu odborniku GEL Vrba prisrčno čestitamo in želimo mnogo osebne sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

V sredo, 22. decembra, bo praznovala rojstni dan **Dorothea Hafner**. Slavljenci že vnaprej iskreno čestitamo in želimo obilo osebne sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Paulitsch** iz Lovank, **Mariji Stern** iz Stare vasi in **Jozeju Starcu** iz Žitare vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Konec minulega tedna je slavila 66-letnico življenja **Kristina Paulič** z Obirskega. Slavljenci od srca čestitamo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in vesela polna leta. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Na Radišah obhaja osebni praznik **Krista Sadjak**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo sorodniki, prijatelji in znanci.

V Selah so obhajali osebna slavja **Mici Ogris** – Kovačeva s Šajde, **Urši Oraže** – Gražerjeva, **Pepi Kelih** – Mažijev in **Berta Kropivnik** s Kota. Vsem slavljencem od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva.

Minuli ponedeljek, 13. decembra, je obhajala rojstni dan **Marija Pototschnig** iz Mač. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam SPD Kočna se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Naslednje voščilo je namenjeno **Breznikovemu očetu** iz Šmarjete v Rožu, ki je obhajal

ČESTITAMO

84-letnico. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljencu na mnoga srečna leta.

Gabrieli Pečnik s Ponikve in mizarškemu mojstru **Christianu Božiču** se je rodil drugi otrok, hčerka Anja Natalie. Srečnima staršema iskreno čestitamo, novi zemljanki pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti.

V soboto, 18. decembra, bo obhajala 68-letnico **Olga Trodt**, po domače Šcedemnica iz Šcedma pri Šentjakobu v Rožu. Slavljenci od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva.

V Ločah pri Šentilju je prelistila 60. list življenjske knjige **Beti Pitschek**. Slavljenci od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V Globasnici slavi 75-letnico življenja **Štefka Elbe**. Slavljenci ob tem visokem polokroglem jubileju iskreno čestitamo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in vesela polna leta.

Minulo sredo, 15. decembra, je obhajal rojstni dan **Valentin Kargl** iz Bač ob Baškem jezeru. Bivšemu občinskemu odborniku EL Bekštanj prisrčno čestitamo

in želimo vse najboljše tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujeta EL in SJK.

V Celovcu je pred nedavnim praznovala rojstni dan in god **Marija Mayer**. Slavljenci naknadno od srca čestitamo in kličejo na mnoga leta.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike **Tomiju Ogrisu** iz Stranj in **Tomeju Potočniku** iz Šentjakoba. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencema iskreno čestitajo in želijo obilo božjega varstva in osebne sreče.

V Globasnici je slavila 80-letnico življenja **Marija Harrich**. Slavljenci za ta visoki jubilej od srca čestitamo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Osebni jubilej je slavila tudi **Mirjam Sadnikar** iz Nagelč pri Šentprimožu. Iskreno čestitamo in želimo mnogo družinske, poklicne in osebne sreče tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Zdravku Oražetu** iz Šentvida ob Glini, ki je slavil 40. pomlad. Čestitamo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se

pridružujejo starši ter bratje in sestre z družinami.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Štefanu Gregoriču** iz Male vasi pri Globasnici, **Silvu Dullerju** iz Podgore, **Rozini Zankl** iz Male vasi pri Globasnici, **Manfredu Močniku** iz Šmihela in **Zofki Kordež** iz Podjune pri Globasnici. Posebne čestitke pa veljajo **Štefki Ambrož** iz Štebna pri Globasnici, ki slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V soboto, 18. decembra, in v nedeljo, 19. decembra, bosta obhajala rojstna dneva **Apolonija** in **Štefan Sadjak**, po domače Falandrova iz Globasnice. Slavljencema od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje, predvsem trdnega zdravja. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Rojstni dan je obhajal **Toni Zerzer ml.** iz Sveč. Gostilničarju iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo prijatelji in znanci ter SPD Kočna.

Jutri bo obhajal rojstni dan **Štefan Boschitz** iz Male vasi pri Globasnici. Predsedniku SKD Globasnica iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Jutri bo praznoval 46. pomlad **Toni Isopp**, po domače Leben v Gorinčičah. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

V nedeljo, 19. decembra, bo obhajal rojstni dan **Kristijan Hafner** iz Šmarjete v Rožu. Slavljencu od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitke veljajo tudi za god, ki ga bo obhajal 25. decembra.

Ravnatelj Višje šole za gospodarske poklice v Šentpetru pri Šentjakobu **Štefan Schellander** obhaja 41. pomlad. Slavljencu od srca čestitamo in želimo obilo osebne sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČESTITKI TEDNA

Življenjski jubilej Habnarja z Reke

Prihodnjo nedeljo, 19. decembra, bo slavil 60-letnico življenja **Franc Mečina**, po domače Habnar z Reke pri Šentjakobu v Rožu.

Jubilant je vsepovsod, kamor pride, zelo priljubljen, rad priskoči na pomoč, kjer je potrebno, zelo pa ga cenijo tudi kot strokovnjaka za cepljenje sadnega drevja. Je tudi prijatelj planinstva in nadvse družaben človek.

Slavljencu, ki se je izučil za mizarja in dolga leta vozil avtobus avstrijskih železnic, od srca čestitamo in kličejo na mnoga zdrava in zadovoljna leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje domače kulturno društvo „Peter Markovič“.



Franc Mečina je prelistal 60. list življenjske knjige.



Družina in dom je 50-letnico proslavila z Ljubljanskim oktetom. V Šmihelu je koncert sooblikoval otroški zbor „Katarina“ iz Šmihela (mala slika), ki jo vodi Dagmar Prasenc. Sliki: Kumer/Opetnik



CELOVEC

Gorjanci predali božično drevo

Leta 2000 bodo obhajali Gorjanci iz Kotmare vasi 115-letnico. Zaradi tega se je Slovenska gimnazija povezala v šolskem letu 1999/2000 s tem prosvetnim društvom. Že od šolskega leta 1980/81 dalje se gimnazija povezuje s slovenskimi prosvetnimi društvi na Koroškem; prva je bila šentviška Danica.

Vidni znak te povezanosti naj bo tudi božično drevo; predal ga je Hanzi Waschmig, pd. Glažar v Čahorčah. Predaja je bila v petek, 3. decembra. Slovesnost so oblikovali kotmirški pevci (Joško Pack), otroška skupina (Danica Hanuna, Joško Pack) pa gimnazijski pevci in instrumentalisti (Stanko Polzer, Roman Verdel). V pozdrav sta spregovorila ravnatelj Reginald Vospersnik in predsednica Danica Hanuna. Oba sta poudarila pomen takega sodelovanja za našo prihodnost.

Skrbi za raznolikost in kulturno zamenjavo na Koroškem

Mesečnik *Družina in dom*, ki ga izdaja Mohorjeva družba, je letos praznoval svojo petdeseto obletnico obstoja.

Že junija je izšla v znamenju praznovanja posebna, bolj obširna številka *Did*, konec preteklega tedna pa sta Mohorjeva založba in uredništvo *Did* vabila na jubilejne koncerte v Rožku, Celovcu in Šmihelu. Adventne koncerte je oblikoval svetovno znani in priznani Ljubljanski okteti. S svojim izvrstnim petjem je navdušil številne poslušalce.

Prvič I. 1949. Revija Mohorjeve družbe se je v začetku leta 1949 prvič pojavila na mizah koroških slovenskih domov. Prvi odgovorni urednik *Did* je bil Vinko Zwitter, ki je v svojem uvodniku napisal, da naj bo mesečnik prosvetni list, namenjen predvsem mladini, družini in katoliški obnovi. Tu gotovo ne smemo zanemariti dejstva, da je *Did* nastala prav v času, ko se je med koroškimi Slovenci spet oblikoval samostojni katoliško-konservativni tabor in se postavil na svoje noge. To se je zgodilo z obnovo delovanja Mohorjeve družbe v Celovcu (1947) in ustanovitvijo Narodnega sveta koroških Slovencev junija 1949. Deset let kasneje je Vinko Zwitter v uvodniku *Did* zapisal, da je mesečnik ustvarila „želja po

svobodni, katoliški rasti duha v naših družinah, botrinilo pa mu je nad petdeset očetov in mater z izdatno gmotno žrtvijo za prvo zibelko“. List je želel zbrati in pritegniti slovenske družine, mladino in predvsem katoliške izobražence.

Vera in dom. V letih 1950 do 1966 je mesečnik izhajal pod imenom *Vera in dom*, leta 1967 pa so se uredniki odločili, da naj bo naslov mesečnika spet *Družina in dom*. To pa zato, ker je drugi vatikanski koncil močno poudaril vlogo družine, jo visoko ovrednotil in jo postavil v središče pozornosti.

Prvi - danes žal bolj ali manj nepriznani - polet je *Did* doživela v začetku šestdesetih let, ko so v njej objavljali svoje prve literarne poskuse znani koroški pisatelji in pisateljice. Med njimi so bili Florjan Lipuš, Erik Prunč, Karel Smolle, Valentin Polanšek, Herman Germ, Milka Hartman, Janez Polanc, Anton Kuchling idr.

Težave. Kakor vsi slovenski mediji na Koroškem se mora tudi *Did* ubadati s finančnimi težavami, saj dobi od avstrijske države

le nekaj podpore in se kot manjšinski medij ne more preživljati iz lastnih dohodkov. Glavnino stroškov mora nositi Mohorjeva založba. Te težave so privedle tudi do tega, da *Did* od januarja 1999 izhaja samo šestkrat na leto.

Spremembe. Pred dvema letoma je uredništvo bistveno spremenilo zunanjo podobo *Did* in uvedlo literarno prilogo, v kateri naj bi našli predvsem koroški slovenski besedni ustvarjalci prostor za objavljanje svoje literature. Z literarno prilogo je uredništvo želelo obuditi staro tradicijo predvsem iz šestdesetih let in jo posodobiti. Na literarnem področju je postala stalnica tudi rubrika „Literatura ob robu“, ki predstavlja slovenske pesnike.

Družina in dom kot hišni list Mohorjeve družbe poroča o dogodkih v Mohorjevi družbi, se posveča družbenim in družinskim vprašanjem in predvsem raznolikemu življenju koroških Slovencev. Osrednji namen lista je ohranjati slovenski življenjski na Koroškem ter ga pospeševati. S tem pa list skrbi za raznolikost in kulturno izmenjavo na Koroškem.

Hanzi Filipič

RIM 2000 – potovanje v Rim v svetem letu 2000

Čas: od sobote, 12. februarja, do petka, 18. februarja 2000 (semestralke).

Ogled Asisija in Orvieto, zanimivosti Rima (spomeniki cesarskega Rima, poglaviti spomeniki krščanskega Rima), Ostija (nekdanje rimsko пристanišče), Montecassino (samostan z grobom sv. Benedikta, poljsko vojaško pokopališče).

Cena: 5.700.– šilingov

Storitve: prevoz z avtobusom, 6 polpenzionov (večerja, nočitev, zajtrk) v Sloveniku, vse vstopnine.

Vozi podjetje Siečnik, Dobrila vas. Vodi Jože Wakounig.

Prijave sprejema Dušnopastirski urad (0463-54587)

PETEK, 17. decembra
18.10–19.00 Utrip kultu-
re

SOBOTA, 18. dec.
18.00–18.30 Od pesmi
do pesmi, od srca do sr-
ca

NEDELJA, 19. dec.
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten – duh. mi-
sel (žpk. Jože Valeško).
18.00–18.30 Glasbena
mavrica

PONED., 20. decembra
18.10–19.00 Kratki stik

TOREK, 21. decembra
18.10–19.00 Otroška
oddaja.

SREDA, 22. decembra
18.10–19.00 Glasbena
mavrica 21.04–22.00
Večerna oddaja

ČETRTEK, 23. decembra
18.00–18.30 Rož -
Podjuna - Zila

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

**NEDELJA,
19. decembra '99, 13.05**

PONEDELJEK, 20. decembra 1999

ORF 2, ob 3.55

TV SLOVENIJA 1, ob 16.30

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Ko pa v mesto prideta, pre-
nočišče iščeta: V Selah se
pripravljajo na božič.
- Jezik in poklic: „Evropski pečat
za inovativne jezikovne projekte
1999“ Dvojezični zvezni trgovski
akademiji v Celovcu.
- V Belem kraljestvu se beg zača-
ranega princa in zmaja pred
čarovnico Jezibabo srečno konča.
- Preljub moj sosed - Smrtnikovi
bratje pojo pesem iz Dravograj-
ske pastirske igre.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevnih
radijskih sporedov – lahko preberete tudi
na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02.
ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Go-
lica) in 100,9 (Železna Kapla).**

PETEK, 17. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07
Divan 13.00 Kultura: Kristijan Sadnikar:
Umetnost v šoli/Macht Schule Kunst?
18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00
Otroški kottiček 19.15 Glasba 20.00 So-
undcheck 21.00 DJ Line 24.00 Po
Koroškem (pon.)
SOBOTA, 18. decembra
10.00 Forum: Vse uredu pri kulturni politi-
ki? 11.30 12.00 Poročila 12.07 Divan.
13.00 Die Welt ein Dorf 18.00 Sto deci-
belov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru:
Karl Bertram Steiner 20.00 Yugo-Rock
23.00 Siesta
NEDELJA, 19. decembra
10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30
Glasba 11.00 Literarna kavarna 12.00
Poročila 12.07 Divan 12.30 Special: Fer-
mata 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00
Alpe Adria: Landwirtschaft als Forum des
Widerstandes 20.00 Sunday Loops
22.00 For those about to Rock 24.00
Glasba
PONEDELJEK, 20. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07
Divan 13.00 Alpe Adria (pon.) 18.00

Kärnten. Unten durch (10) 18.45 Poroči-
la 19.00 Otroški kottiček 19.15 Blazno re-
sno o seksu 20.00 Take the Jazz Train
22.00 Die Welt ein Dorf (pon.) 23.00 Šo-
ja & Elster (pon.) 24.00 Glasba
TOREK, 21. decembra
10.00 Kalejdoskop - Topel veter v
koroški eter 12.00 Poročila 12.07 Divan
13.00 V pogovoru 18.00 Šport 18.45
Poročila 19.00 Otroški kottiček 19.15
Glasba 20.00 Noche Latina 22.00 Liter-
arna kavarna (pon.) 23.00 Nachtfalter
1.00 Šport (pon.)
SREDA, 22. decembra
10.00 Kalejdoskop 11.15 Voz latina 12.00
Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem
18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00
Otroški kottiček 19.15 Glasba 20.00 Ruff
Radio 22.00 Mad Force 24.00 Special:
Fermata (pon.)
ČETRTEK, 23. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07
Divan 13.00 Planet music 18.00 Šoja &
Elster 18.45 Poročila 19.00 Otroški ko-
tiček 19.15 Yesterday & Today 20.00
Music for the Masses 23.00 Freak
Show 1.00 Soundtrack

Petek, 17. decembra

BOROVLJE

Božični kmečki trg

Čas: od 13. ure naprej

Kraj: na Glavnem trgu

REBRCA

Premiera gledališke predstave

Kreontova antigova

Miro Gavran

Nastopa: gledališka skupi-
na SPD Zarja

Čas: ob 20. uri

Kraj: v dvorani Mladinskega
centra na Komendi

Zaradi omejenega števila
sedežev (60), organizator
prosi za rezervacijo vstop-
nic. Tel. 04238/231 (g. Hri-
bar)

Vabi: SPD Zarja

Sobota, 18. decembra

ŠENTPRIMOŽ

Novitev monodrame

Lep pozdrav, Štefka!

Nastopa: Dunja Wutte; re-
žija: Marijan Hinteregger

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: SPZ

REBRCA

Gledališka predstave

Kreontova antigova

Miro Gavran

Nastopa: gledališka skupi-
na SPD Zarja

Čas: ob 20. uri

Kraj: v dvorani Mladinskega
centra na Komendi

Vabi: SPD Zarja

ŠENTPLIPS

Božični musical

„Zbirališče v stalici - Treff-
punkt Stall“

Nastopajo: otroci ljudske
šole

Režija: Vera Sadjak

Čas: ob 18.30

Kraj: v ljudski šoli

Vabijo: otroci in učitelji

SELE

1. Super-trim južnokoro- ških vasi

Čas: ob 12. uri

Kraj: pri Krišanu oz. pri
Pušclcu

Vabi: DSG Sele in Sloven-
ska športna zveza

SLOVENJI PLAJBERK

Adventni koncert

Nastopajo: Vokalni kvartet
„A capella“ iz Dobre vasi,
Moški cerkveni zbor in Vo-
kalna skupina iz Slovenjega
Plajberka ter družinski tercet
Laußegger

Čas: ob 18. uri (po maši)

Kraj: v farni cerkvi

Vabi: fara Slovenji Plajberk

ŠENTJANŽ

Božični koncert in memoriam Flori Gabriel

Nastopata: Mešani pevski
zbor J. P. Gallus in cerkveni
zbor iz Šentjanža

Čas: ob 18.30 (po sveti
maši)

Kraj: v farni cerkvi

Vabi: fara Slovenji Plajberk

Nedelja, 19. decembra

ŠENTJAKOB

Božičnica upokojencev in predstavitev knjige „Tako smo živeli VII“

Čas: ob 14. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: Društvo upokojencev

Šentjakob

PODGORJE

Adventno petje: „Pošil- jam vam sončne žarke za mrzle zimске dni“

Čas: ob 15. uri

Kraj: v romarski cerkvi v
Podgorjah

Sodelujejo: šolarji ljudske

RADIO



Pokličite nas - poslušamo vas!

Tel: 0463 - 59 53 53

Fax: 0463 59 53 53 99

e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi vs-
tovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki
za dan!

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30 Domače viže in
zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža,
14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek
stik (ob sredah Zajtrk s profilom) 16.00 - 18.00 koroDan

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Mozaik
14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomce), 16.00 -
18.00 Smrklja

Nedelja: 6.30 - 7.00 Sedem pred sedmo 7.00 - 8.00 Do-
mača budilka 8.00 - 8.30 Otroški vrtljak 8.30 - 10.00 Zaj-
trk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30
Zborovska oddaja 15.30 - 17.30 Čestitamo in pozdravlja-
mo 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

šole, Cerkveni zbor, Mešani

zbor Ledince, Oktet Suha

Vabi: župnijski svet in cerk-
veni zbor Podgorje

ŽELEZNA KAPLA

Adventni koncert

Čas: ob 18. uri

Kraj: v farni cerkvi

Sodelujejo: Cerkveni zbor z
Obirskega, Lovski zbor Že-
lezna Kapla, Gem. Chor
Bad Eisenkappel, Coppl Vo-
cal, MePZ Zarja, Pensioni-
stenschor, Cerkveni zbor Že-
lezna Kapla, učiteljski zbor;

solistke: Florentina Uneg,
Wag Ya-Huei iz Taiwana,
Gudrun Mehringer-Thaler

Vabi: župnijski urad

VOGRČE

Adventno srečanje in igra „Trije pastirčki“

Čas: ob 18. uri

Kraj: v farni dvorani

Sodelujejo: zbor ljudske
šole, dekliška pevska skupi-
na, otroška igralska skupina
(igra Trije pastirčki);

Po priveditvi bo družabni
večer.

Vabita: KKD Vogrče in
DSG Vogrče

LIBUČE

Adventni koncert

Čas: ob 15. uri

Kraj: v cerkvi v Zgornjih Li-
bučah

Sodelujejo: MoPZ Kralj
Matjaž, MGV Petzen in zbor
ljudske šole Libuče

Vabita: MoPZ Kralj Matjaž

VELIKOVEC

Srečanje v adventu: „Po- šiljam vam sončne žarke za mrzle zimске dni“

Nastopa: Otroška skupina
Lipov cvet z zgodbo Frede-
rik ter vokalna skupina Lipa

Čas: ob 14. uri

Kraj: v Gospodinjki šoli v

Šentrupertu

Vabi: Prosvetno društvo Li-
pa Velikovec

Torek, 21. decembra

ŠENTPRIMOŽ

Plesni tečaj za odrasle - napredujoče

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vodi: plesni učitelj Gregej
Krištof prijave sprejema:
Nada (04236/2472 - od 18.
ure naprej)

Nedelja, 26. decembra

PLIBERK

Štefanov ples

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Igra: ansambel Rosa

Live disco: igra „No name“;

presenečenje: Podjunski lo-
to

Vabi: Mešani pevski zbor
Podjuna Pliberk

SELE

Veseloigra „Trije naši angeli“

Čas: ob 15. uri

Kraj: v farni dvorani

Nastopa: gledališka skupi-
na KPD Sele

Režija: Franci Končan

Vabi: KPD Planina

SELE

50-letnica Slovenske športne zveze in ples

Čas: ob 18. uri slavnost,
ples ob 20. uri

Kraj: v gostilni Terkl

Za ples igra: ansambel
„Trio3“

Vabi: Slovenska športna
zveza in DSG Sele

GLOBASNICA

Premiera dramske pravljice: „Polonica Pika“

RAZSTAVE

LIBUČE

Naca Rojnik - Skulpture in objekti; Franz Brandl (risbe in slike)

Kraj: v Galeriji Falke. Razstava bo odprta ob sredah, četrtnih in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

RAVNE

Marko Pogačnik - Retrospektivni pogled na dela 1962 - 1994

Kraj: Koroški muzej. Razstava je odprta do 10. decembra, Likovni salon, Na gradu 2.

TINJE

Razstava del Helmuta Blažaja

Kraj: v Tinjskem domu - razstava je na ogled vsak dan.

PLIBERK

Doma in po svetu - dr. Maks Domej

Kraj: v gostilni Dom v Pliberku

ROŽEK - GALERIJA

ŠIKORONJA

Wolfgang Walkensteiner

Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je na ogled od srede do nedelje od 15. do



19. ure ali po tel. dogovoru.

SINČA VAS

Razstava risb Rudija Benetika

Kraj: v pisarni davčnega svetovalca mag. Hermann Klokarcja, Sinča vas - vzhod 3. Razstava je odprta do 5. ja-

Nastopa: otroška gledališka skupina SKD Globasnica;

režija: Alenka Bole

Čas: ob 15. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: Slovensko kulturno društvo Globasnica

Pon. 27. decembra

REBRCA

Gledališka predstave

Kreontova antigova

Miro Gavran

Nastopa: gledališka skupina SPD Zarja

Čas: ob 20. uri

Kraj: v dvorani Mladinskega centra na Komendi

Vabi: SPD Zarja

Nedelja, 31. decembra

ŽELEZNA KAPLA

Silvestrovanje: „Coppl 2000“

Čas: od 18. ure naprej

Kraj: na Glavnem trgu

Program: ob 18. uri sv. maša, od 19. do 21. ure silvestrovanje za otroke, z ognjemtom, ob 22. uri silvestrska tombola, ob 24. uri zvonjenje, ob 00.30 velik ognjemet, ob 01.00 nagradna igra

Vabi: gastronomija Železne Kaple

PLIBERK

Silvestrovanje na Glavnem trgu

Čas: od 18. ure naprej

Program: maša, silvestrovanje za otroke, živa glasba, ognjemet itd... (društva bo-

do imela svoje točilnice na Glavnem trgu)

Vabi: Združenje pliberških gospodarstvenikov

BOROVLJE

Srečanje ob koncu tisočletja

Čas: od 21. ure naprej

Kraj: v društvenih prostorih pri Bundru v Borovljah

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Borovlje

Torek, 28. decembra

PLIBERK

Jazz & funk: mih-group

Čas: ob 20.30

Kraj: v hotelu Breznik

Vabi: Kulturne iniciative Bleiburg - Pliberk

Sobota, 29. januarja

CELOVEC-LJUBLJANA

Ogled opere „Trubadur“ (G. Verdi) - v koncertni izvedbi

Nastopa: Orkester Slovenske filharmonije, Slovenski komorni zbor; dirigent: Marko Letonija

Čas: ob 19.30

Kraj: v Cankarjevem domu, Gallusova dvorana:

Cena vstopnic: (vklj. avto-bus) kategorija I: šil. 400, kategorija II: šil. 330,-

Prijave najkasneje do petka, 14. januarja 2000 pri Krščanski kulturni zvezi v Celovcu; telefon 0463/51 62 43

Uganke na radiu Agora

Par ugank je naslov več kakor šestdesetih kratkih, približno dvominutnih oddajic, ki želijo mladim poslušalcem posredovati bogastvo slovenskih ugank. Gre za specifično otroško poezijo, ki za razliko od „navadne“ bralca oz. poslušalca tudi aktivira, saj mora poetično sporočilo ugank razvozlati oz. poiskati rešitev. Sama poetična oblika ugank je raznolika, od preprostih rimanih dvovrstičnic, kakršne so npr. ljudske ali tiste, ki jih je pisal Valentin Vodnik, do že bolj zapletenih pesniških oblik, kakršne je pisal mojster slovenskih ugank Oton Župančič. Uganka je pesem, ki pomaga otroku, da na poetično igriv način ugani stvari, osebe ali pojem, o katerih se sprašuje; s tem, ko poskuša na izvirni način opisati svoj predmet, pa včasih ponuja prav nenavadne in presenetljive pesniške definicije sveta in stvari, ki nas obkrožajo. V seriji so uganke razvrščene v pare, in sicer glede na sorodnost. S tem, ko je rešitev ugank prenešana v naslednjo oddajo, stopnjujejo otrokovo radovednost in ga pripravljajo k poslušanju oddaj „iz dneva v dan“. Izbor ugank je opravljen skrbno, tako

lahko v oddajah slišimo res posrečene pesniške izdelke, med avtorji pa so poleg omenjenih tudi Josip Stritar, Alojz Gradnik, Matej Bor, Jože Smit, Vera Alkbrecht, Danilo Gorinšek, Vojan T. Arhar, Mira Voglar, Pavle Gregorc, Janez Bitenc, Helene Bizja in drugi.

Serijo je pripravil Blaž Lukan kot avtor izbora, Gabriel Lipuš kot avtor glasbene opreme in tehnične izvedbe ter igralca Bernarda Oman in Jožef Ropoša, nastala pa je ob finančni pomoči Urada zveznega kanclerja ter SPZ. Produkcija Gabriel, glasbeno gledališče, film in mediji.

Prva oddaja bo ta petek, 17. decembra, ob 19.15.

Opozorilo!

Naša društva naprošamo, da nam termine za prireditve posredujejo vsak teden najkasneje do torka do 13. ure.

Telefon:

0463/5125 28 * 24

Fax:

0463 /5125 28 *22

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od torka, 28. decembra, od 15. ure, do petka, 30. decembra, do 17. ure

Dnevi petja in igre za otroke

od četrta, 30. decembra, od 18. ure, do sobote, 1. januarja 2000, do 13. ure

Duhovne vaje na pragu leta 2000: „Veseljje iz vere“

Vodi: p. dr. Ivan Sokolovsky

od nedelje, 2. jan., od 9.30, do pon., 3. jan., do 18. ure

Novoletno srečanje: Vojna in mir

v nedeljo, 2. jan., ob 19. uri

Razstava akvarelov Mirka Paintnerja

v nedeljo, 2. jan., ob 19.30

Koncert - Gregor Marinko in Andrej Feinig

od četrta, 6. jan., od 18. ure, do nedelje, 9. jan., do 13. ure
Duhovne vaje za Frančiškovo družino

„Posvetitev srcu Jezusove-mu in srcu Marijinemu“

Vodi: p. dr. Leopold Grčar

od petka, 7. jan., od 17. ure do nedelje, 9. jan., do 13. ure

Prihodnost potrebuje nove može - 4 dnevni seminar

Vodita: prof. Hans Neuhold in mag. Ludwig Zeirer

NATEČAJ

Planine v sliki

Slovensko planinsko društvo kot vsako leto tudi letoš vabi planince-fotografe k sodelovanju in razpisuje natečaj najlepših planinskih slik.

„PLANINE V SLIKI“

Slike s planinskimi motivi naj bi imele velikost 30 x 40 cm. Vsak udeleženec lahko odda 3 slike. Vsaki sliki je treba dati geslo; slike pošljite do 15. februarja 2000 na:

Slovensko planinsko društvo,
Tarviserstr. 16, 9020 Celovec.

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAS TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

SMUČANJE

Daniel Užnik žrtev
nesrečnega
poteka tekmovanja

Tudi na tretjem letošnjem nastopu na tekmovanju za evropski smučarski pokal Šentjanžanu Danielu Užniku sreča ni bila naklonjena – celo nasprotno. Tokrat se je njegova smola izrazila predvsem v obliki nesrečnega poteka superveslalomu (v Obereggnu v Italiji). Proga je v zgornjem delu vsebovala izredno zahtevno in zelo nevarno ključno mesto, pri kateri so zaporedoma izpadali tekmovalci – tudi nekatere zvezde avstrijskega A-kadra. Preden je šel Užnik na progo (s štartno številko 12), je bilo tekmovanje za dalj časa prekinjeno, kajti na prej omenjenem ključnem mestu je padel Američan Fleischer ter se težje poškodoval. Ta zaskrbljujoča vest je seveda najbolj prizadela tiste tekmovalce, ki so na štartu čakali na nastop. Prvi za Fleischerjem je torej moral na progo Užnik ter se previdno bližal nevarnemu ključnemu mestu. Zaradi previdne vožnje v tem delu proge pa je izgubil toliko časa, da je ob koncu zabeležil le skromno mesto.

Po tem neuspešnem nastopu je bil Užnik seveda zelo razočaran, kajti prav od tega nastopa je mnogo pričakoval. Sedaj upa, da bodo njegovi naslednji nastopi – v St. Moritzu – uspešnejši, kajti sicer bo le težko osvojil eno od treh prvih mest v skupnem seštevku te ali one panoge.

S tekmovanjem so pričeli tudi mlajši Šentjanžani, ki tekmujejo za deželni šolarski in mladinski pokal. Na zahtevni veslalomski progi na Golici se je s prvim mestom v skupini mladink II najboljše odrezala **Brigitte Esel. Vanessa Gasser**, ki letos prvič tekmuje pri šolarikah I, pa je zabeležila 6. mesto. Pri fantih je **Mihi Sablatnik**, ki prav tako prvo leto tekmuje pri šolarjih, zasedel 5. mesto (v svojem letniku pa je bil drugi). Medtem ko je najmlajši up Šentjanžanov **Patrik Quantschnig** izpadel, je njegov brat **Marcel** zabeležil peto mesto v svojem letniku.

F. S.



V prihodnjem letu se bodo potegovala za podvig v najvišjo državno odbojgarsko ligo – ženska ekipa Aich/Dob (stojte z leve): podpredsednik ŠK Aich/Dob Jurij Mandl, Monika Skuk, Mojca Kristan, Marjetka Šuler, Elizabet Noga, sekcijski vodja Martin Micheu; (čepce z leve): Ines Krenz, trenerka in igralka Lucija Bivšek, Kerstin Slanitsch, Sandra Slanitsch, Siegrid Müller.

Odbojkarice Aich/Dob na poti v najvišjo zvezno ligo

Le na prvi tekmi tekočega prvenstva v II. zvezni ligi vzhod so Dobljanke bile poražene, sicer pa so na vseh tekmah zmagale bolj ali manj prepričljivo.

Osnovni krog ženskega prvenstva v II. zvezni odbojgarski ligi vzhod sicer še ni končan, kljub temu so Dobljanke že dalj časa kvalificirane za play off-tekmovanje moštev, ki se bodo potegovala za podvig v najvišjo državno odbojgarsko ligo. Na play off-tekmovanju (pričelo se bo začetek marca) bodo zastopane zadnje štiri ekipe iz I. zvezne lige ter prvi dve ekipi obeh II. zveznih lig. Za podvig v I. zvezno ligo pa zadostuje eno od prvih štirih mest.

Med jasne favorite sodijo seveda ekipe iz I. zvezne lige, kajti raven ekip v II. zvezni ligi je ponavadi bistveno slabša. Kljub temu se hoče moštvo trenerke in igralk Lucije Bivšek tudi na play off-tekmovanju pokazati z najmočnejše strani ter se resno potegovati za eno od prvih štirih mest. Za ta namen, tako sekcijski vodja Micheu, pa bo potrebna vsaj ena okrepitev. „V tej zadevi smo že navezovali stik z zelo perspektiv-

no mlado igralko. Izključeno pa tudi ni, da bi prišla celo dodatna legionarka.”

Podvig Dobljanek v najvišjo državno odbojgarsko ligo bi bil vsekakor izreden dosežek za celoten klub, imel pa bi tudi posledice –

„Posledice iz finančnega in organizatoričnega vidika,” meni sekcijski vodja Micheu. „Seveda sta želja in cilj, da se moštvo povzpe v I. zvezno ligo, toda če ji ne uspe, pa ne bomo užaljeni. Moštvo je sicer za drugo zvezno ligo odlično organizirano in tudi finančno na zdravih nogah, kljub temu menim, da bi bil podvig morda le še prezdognji,” tako Micheu.

Moška ekipa konec minulega tedna ni tekmovala, zadnjo tekmo v tem letu pa bo odigrala na Dunaju pri Bayernwerku (v soboto), torej pri ekipi, ki se v teh dneh ni le kvalificirala za ligo prvakov, ampak z nekaj odličnimi igralci okrepila tudi kader. Jasno, da so zaradi tega pričakovanja ekipe trenerja Pridala povsem skromna. Kar zadeva okrepitev, pa je Micheu navezal že nekaj stikov. V ožji izbiri so Slovaki iz Bratislave ter dva perspektivna igralca od Sokola.

F. S.

ZVEZNA LIGA - moški

1. Tirol	13	12	1	37-6	24
2. PL Salzburg	13	11	2	36-11	22
3. Bayernwerk	12	11	1	33-9	22
4. Enns	13	6	7	25-23	12
5. Hypo VBK	13	5	8	19-27	10
Aich/Dob	13	5	8	19-27	10
7. Feldkirch	13	5	8	18-27	10
8. Sokol	12	4	8	14-27	8
9. Fürstenfeld	13	3	10	17-33	6
10. Hartberg	13	2	11	8-36	4

Naslednja tekma: Bayernwerk - Aich/Dob (18. 12. ob 17. uri)

2. ZVEZNA LIGA VZHOD - ženske

1. Aich/Dob	16	15	1	46-9	30
2. Ottakring	16	11	5	40-22	22
3. Westwien	16	9	7	31-26	18
4. Vöslau	16	9	7	31-33	18
5. Krottendorf	15	8	7	31-27	16
6. Wolfsberg	17	8	9	34-34	16
7. Hartberg	16	8	8	32-34	16
8. Leoben	16	5	11	19-38	10
9. ATSC/AVC	15	4	11	20-39	8
10. Frohnleiten	15	2	13	19-41	4

Naslednja tekma: Bad Vöslau - Aich/Dob (15. 1. 2000)

Štajerski derbi Sturm - Maribor na jubileju SAK?

Podpredsednik SAK Jože Partl v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM.

Kakšni so s tvojega vidika vzroki, da se je članska ekipa v jesenskem delu prvenstva tako slabo odrezala?

PARTL: Na osnovi tega, da se je moštvo v primerjavi s sezono 98/99 zadovoljivo okrepilo, je bil nastop moštva v tekočem prvenstvu razočarljiv. Bistvena vzroka za neuspelo jesen pa sta bila po eni strani poškodba ključnega igralca Dannyja Roya, po drugi strani pa zadeva liberov Igor Ogris/Simon Sadjak.

Kaj natančno meniš z zadevo Igor Ogris/Simon Sadjak?

PARTL: Ogrisa smo pridobili za libera. Ker pa Simon Sadjak na to ni pozitivno reagiral, se zadeva ni razvijala pozitivno. Sedaj sem si nadel nalogo, da to zadevo v zadovoljstvo kluba razčistim. To pa bo možno le, če Sadjaka nagovorim za drugo pozicijo. Menim namreč, da bi zaradi svojih tehničnih in telesnih zmogljivosti bil odličen napadalec.

Na klavzuri v Portorožu je bilo potrjeno, da se naredi bolj ali manj vse za obstoj članske ekipe v regionalni ligi. Kako se ukrepa?

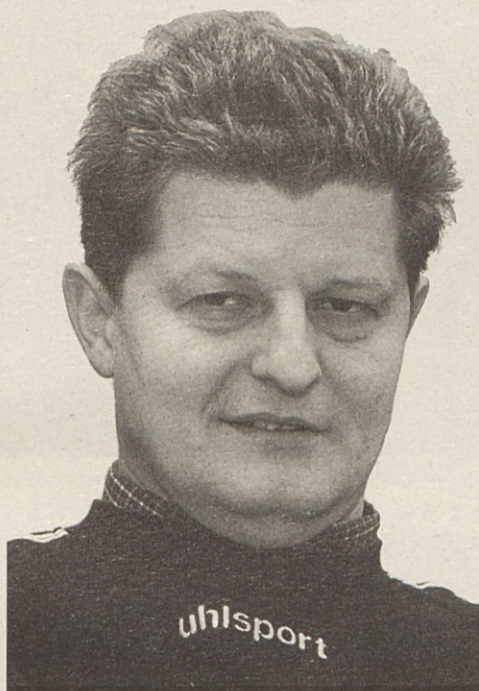
PARTL: Zavedamo se, da moramo ekipo nekoliko okrepiti. Predvsem nam manjka igralec z močno levo nogo na levi sredinski poziciji. Premišljujemo, če ne bi zopet pridobili Heinza Dreierja, ki je v sezoni 98/99 bolj ali manj dobro odigral to nalogo. Postavlja se le vprašanje, če je po težkem zasebnem udarcu duševno že pripravljen za nogomet. Ker je Adrovič za SAK zgodovina, pa imam v talonu več kakor le nadomestilo zanj.

Kako se imenuje to nadomestilo?

PARTL: Imena še nočem razglasiti, povem pa lahko, da je odličen sredinski igralec iz Slovenije, star približno 25 let, jeseni je igral v Grčiji – v tamkajšnji drugi ligi, prej v Beltincih in v Primorju. Z njim je bolj ali manj že vse dogovorjeno, za transfer manjka le še nekoliko denarja.

Slišati je, da SAK kaže tudi zanimanje za igralca Selanov legionarja Božiča?

PARTL: Opazujemo ga, to je pa tudi vse.



„V talonu imam 25-letnega sredinskega igralca – Slovenca, ki je jeseni igral še v Grčiji.“

JOŽE PARTL,
podpredsednik SAK

SAK bo prihodnje leto praznoval 30-letnico. Kaj načrtujete za ta poseben dogodek?

Za konkretne odgovore je še prezgodaj. Seveda pa je jasno, da hočemo pripraviti slovesu primerno posebnost. Ena taka posebnost bi na primer bila tekma moštev lige prvakov med SK Sturmom – NK Mariborom. Z odgovornimi Maribora sem navezal že stike in dobro kaže. Težje bo s Sturmom.

Ko je SAK igral v drugi najvišji državni ligi, si klubu posredoval Albanca Martinija. Kam je tega izrednega nogometaša po odhodu od SAK vodila pot?

Vrnil se je domov v Albanijo ter kmalo navrh z državno reprezentanco U 21 igral tekmo v Španiji. Direktno iz Španije se je podal v Nemčijo, kjer mu je takratni nemški drugoligaš Eintracht Frankfurt ponudil dvoletno pogodbo. Kam se je nato podal oz. kje sedaj igra, pa mi ni znano.

Še tvoje vizije oz. želje za SAK v letu 2000?

PARTL: 1) Obstoj v regionalni ligi. 2) Najti strica Franca v Ameriki. 3) Simona Sadjaka prepričati, da bo postal napadalec. 4) Da bo Lojze Sadjak kapetan SAK tudi v sezono 2000/2001.

Hvala za pogovor!

Franc Sadjak

KOŠARKA

Mladinci KOŠ-a slavili rekordno zmago – 103:41

Mladi košarkarji KOŠ so na minulih tekmah slavili kar tri zmage in bili le enkrat poraženi. Za rekordno zmago je poskrbela mladinska ekipa, ki je na tujem premagala Trg kar s 103:41, medtem ko je Radentheinu podlegla s 77:98. Odlično razpoloženi so se predstavili tudi najmlajši – mini, saj so Radenthein premagali kar s 54:11. Tesnejša, a kljub temu prepričljiva, je bila zmaga šolarjev. M. Brumnik & co so namreč Weitensfeld ugnali iz lastne dvorane s 46:29.

Rezultati zadnjih tekem:

KOŠ (mini) - Radenthein 54:11 (M. Kocman 20, A. Rutar 18, M. Rutar 12, T. Hobel 4)
Radenthein - KOŠ (mladinci) 98:77 (J. Perko in Brezavšček 25, Trifunović 19, Gomez 4, Štukelj in Rozman 2)
Trg/Feldkirchen - KOŠ (mladinci) 41:103 (Perko 28, Rozman 21, Brezavšček 17, Štukelj 15, Vavti in Gomez 7, Schiemann 5, J. Brumnik 3)
KOŠ (šolarji) - ASKÖ Weitensfeld 46:29 (M. Brumnik 17, D. Wutti 14, G. in M. Rutar 6, Hudl 2, Kocman 1)

Humanitarno-mednarodni

Božični turnir v malem nogometu Kranj 2000

Turnir bo potekal 25. in 26. decembra 1999 v dvorani na Planini v Kranju.

Igra se na odboj in sicer 18 minut, število igralcev 1 + 4.

Vpisnina za turnir znaša 15.000 SIT.

ŽR: 51500-601-73746; Europea d.o.o., Cankarjeva 4, 4000 Kranj.

Prijave na tel.: (041) 623-870 in 506-225 oz. fax: (064) 365-741 do vključno 20. 12. 1999.

Število ekip je omejeno!

Nagrade:

1. nagrada: 500.000 SIT + pokal
2. nagrada: 200.000 SIT + pokal
3. nagrada: 100.000 SIT + pokal
4. nagrada: 60.000 SIT + pokal

Za najboljše posameznike:
žoge, pokali, rokavice



Snowboarding in smučanje na Arlbergu

Arlberg. Slovenska športna zveza letos vabi na tradicionalni zimskošportni teden na Arlberg na Predarlško. Termin je od 13. do 19. februarja, prijave pa sprejema celovška Posojilnica - Bank (tel. 0463/51 53 93).

Cornelia Vospernik za ORF v Londonu

London. Nekdanja sodelavka slovenskega sporeda ORF in moderatorka informativne oddaje ZIB 3 Cornelia Vospernik, doma z Vernberka, bo iz novim letom prevzela vodstvo zunanje-politične redakcije ORF v Londonu. Vospernik si je s svojimi prispevki za ZIB 1 in ZIB 2 pridobila v ORF široko priznanje. Kolegi NT iskreno čestitam.



Cornelia Vospernik

Vodja šmihelske pošte pod klobukom

Šmihel. Vodja šmihelske pošte Hanzej Bresnik, pd. Kovoč, se je pred kratkim poročil s svojo izvoljenko Gerdo, ki je doma pri Brežah. Za veseli dogodek mu je pevsko čestital MGVP Petzen. Tudi uredništvo NT obema iskreno čestita.



Šef šmihelske pošte Hanzej Bresnik in izvoljenka Gerda sta se odločila za skupno življenje.

OSEBE & DOGODKI

ODLIČNJAK

Samo trije Korošci so z odliko opravili koncesijski izpit za ti. obrt za tehnični biro (načrtovanje čistilnih naprav itd.). Med njimi je tudi DI Hanzej Lomšek iz Šentlipša, ki je odlikovanje prejel pretekli teden na sedežu Koroške deželne vlade.



Deželni svetnik K. Pfeifenberger (l.) je DI Lomšku predal odlikovanje.

MOŠKI V KUHINJI

Šentpeter. Selani, ki hočejo svoja šanse pri svatovanju povečati, so se odločili za tečaj kuhanja v Strokovni šoli v Šentpetru, kjer jim na štirih večerih približuje osnovno šolo kuhanja strokovna učiteljica Nataša Partl. Meniji, ki so jih Selani doslej skuhalih, so bili menda dokaj okusni, vprašanje pa je, kakšni bodo doma, ko ne bo več strokovne pomoči. Bo, kar bo, zanimanje deklet po selskih „kuharjih“ je menda medtem močno naraslo.



Selani so se pri Nataši Partl učili kuhati in zdaj o sebi trdijo, da so čisto samostojni.



FRLOŽEV LUKA

Urad deželnega glavarja je razglasil, da bojo vozila deželne vlade vozila na biodizel. Prihranili bojo lepe denarje, dobiček bojo imeli domači kmetje, ne več petrolejske družbe, zrak bo čistejši. Na uho mi je tudi prišlo, da namepravajo črtati vse podpore za razvoj alternativnih energij. Koroška ima še pa še virov obnovljive energije. Kje pa je tu ostala zdrava pamet? Razkličujejo, da ne bojo več suli denarja petrolejskim diktatorjem v žep, ugajajo jim pa s tem, da črtajo podpore za alternativne energije!

CHANNOINE KOZMETIKA

Optimalna nega obraza in telesa

Pod geslom „Neguj svoje telo, da bo v tebi z veseljem bivala tvoja duša“ se kozmetika Channoine bistveno razlikuje od navadnih vsakdanjih kozmetičnih izdelkov.

Kdor trdi, da je nega obraza in telesa luksuz, še ni dojel slabih zunanjih vplivov na svojo kožo. Zato svetovalka Bernadka Hribernig nudi vsem bralkam in bralcem Našega tednika na božični razstavi do 23.12.1999 posebno brezplačno ponudbo, ki jo lahko koristite s posebnim darilnim kuponom.

Izkoristite to ponudbo v prid vaši negi in vašemu zdravju.

Vesela bom Vašega obiska in prejšnje telefonske prijave in Vam želim blagoslovljene božične praznike in srečno in zdravo novo leto.

DARILNI KUPON

S tem kuponom lahko v času božične razstave koristite **brezplačno** individualno svetovanje in prejmete posebno darilo.

BOŽIČNA RAZSTAVA

11.12. - 23.12.1999 od 16. - 20. ure

Bernadka Hribernig

Gluhi Les 5 a 9123 Šentprimoz

☎ : 04239/2007

CHANNOINE KOZMETIKA



Bernadka Hribernig